

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 83 (1957)
Heft: 31

Illustration: Ministerwechsel in West und Ost
Autor: Behrendt, Fritz

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Wenn ich reise, pflege ich gar nicht in erster Linie auf das Interessante, das Ungewohnte, das Gänzlich-Andere auszugehen. Im Gegenteil, ich suche in den andern Formen das, was auch hinter unsren Formen lebt. Ich finde den Menschen in fremden Zonen durchaus nicht elementarer als bei uns. Die Furcht eines Helgoländers vor Krebs etwa unterscheidet sich von der Furcht eines Zürchers in gleichen Umständen durch gar nichts. Der Mann trägt ein anderes Kleid, er redet anders, er ist in den Aeußerungen anders, aber im Kern der Angst sieht es gleich aus wie bei uns. Ich glaube nicht, daß die Erlebnisskala in Amerika anders ist als am Zürichsee. Verliert ein Vater unter den Wolkenkratzern sein Kind, im Zentrum seines Wesens geschehen die Dinge genau gleich wie bei einem Vater in Rapperswil. Der Betrunkene in einem englischen Hafen äußert seinen Rausch vielleicht shakespearhafter als der Rauschmann am Zürichsee, aber die Betrunkenheit ist in ihrem Kern bei beiden die gleiche.

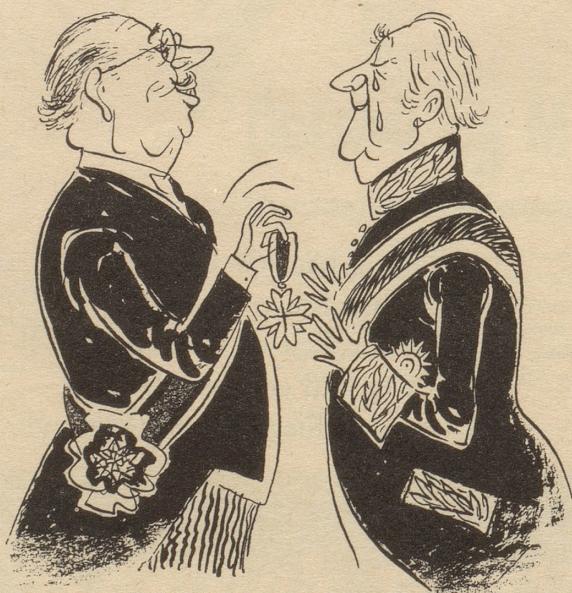
Es kann sein, daß das dolce far niente eines Fischers in Bordighera pittoresker ist als das Faulenzen eines Arbeiters am Alpenquai des Zürichsees; für die Kamera bietet der Nichtstuer im Süden eine hübschere Fassade als der Nichtstuer in unserm Land, aber auf dem Grunde des Nichtstuns gehen bei beiden die gleichen Dinge vor.

Ich suche drum im Auslande das mit unsren Dingen Uebereinstimmende, das Verbindende, und schließlich, wenn ich genau hinhöre, erkenne ich, daß das Unterschiedliche fast nur im Aeußern liegt. Im Optischen. Aber an diesem Aeußern haften zu bleiben, die äußere Erscheinung zu überschätzen, das ist, man verzeihe, die Untugend der pubertären Naturen. Mein Arbeitsfreund bezeichnet es als Snobismus, und ich bin bereit, ihm beizupflichten.

Uebrigens, ich habe auf meinen Reisen eine merkwürdige Entdeckung gemacht. Ich gab mir da und dort Mühe, mich mit der Eigenart des fremden Menschen zu identifizieren. Das äußerte sich etwa so, daß ich mit der Lust einer freiwilligen Preisgabe mich dem andern anpaßte. Ich wollte ja nicht den Anschein erwecken, als ob ich nicht zu meiner biedern helveticischen Haut herausköinne. Ich paßte mich der Gesprächigkeit, der Spontaneität und dem Temperament des Gegenübers an; ich legte meine Art ab und begann beinahe exotisch zu werden. Der andere sollte schon sehen, wie sehr ich ihn verstünde. Und just wenn ich so aus mir herausging und *«großzügig»* und *«elementar»* wie der Fremde wurde, lag nach solchen Begegnungen ein fader Geschmack auf meiner Zunge. Ich bin solchen fremden Menschen nie so wenig nahegekommen wie damals, da ich mein Wesen verleugnete. Blieb ich, der ich war, weiß Gott, es machte auf den andern den stärkeren Eindruck, und schließlich ergab sich ein schöner menschlicher Kontakt. Man kommt dem Trinker damit nicht näher, daß man sich auch besäuft. Nichts muß etwa einem Wiener oder einem Berliner so widerlich erscheinen als ein Schweizer, der sich berlinerisch oder wienerisch gibt. Das führt zur Komik, und wo Komik im Spiel ist, kann menschlicher Kontakt schlecht zu stande kommen.

Und noch eines. Man sieht auf seiner Reise das Neue meistens nur von außen. Es kann sich ereignen, daß ich beim Flanieren durch Paris nur zweifelhaften Damen begegne. Soll ich nun den frechen Mut zur Assoziation Sodom und Gomorra haben? Gibt es neben dem Straßenparis nicht auch ein anderes Paris, das es mit der Keuschheit einer Schweizerstadt durchaus aufnehmen kann? Ist nicht die Gesellschaft einer Stadt sehr oft mit den Leuten des Straßenbildes gar nicht identisch?

Ja, was ist da zu tun? Man soll am fremden Ort womöglich mit wesensähnlichen Menschen zusammensitzen. Da wird man erleben, daß es eine Ebene gibt, auf der man sich als Gleiche treffen kann. Dabei achte ich darauf, und damit habe ich eine gute Erfahrung gemacht, daß ich den fremden Menschen nicht dort aufsuche, wo er geschäftig, betriebsam und sozusagen aus sich herausgeworfen ist, sondern dort, wo er außerhalb der Betriebsamkeit lebt und sich im Raum seiner selbst befindet.



Ministerwechsel in West und Ost